

# Carena

GRISSLAN

BOOSTER SEAT GROUP 2 & 3, 15-36KG

Item number 1553606, 1653600



SE / NO / DK / GB / NL

**SE VIKTIGT** Spara dessa instruktioner för framtida bruk.

1. Detta är en "Universal" bälteskudde. Denna bälteskudde är godkänd enligt ECE R44/04 Group II & III , för allmänt bruk i fordon och passar de flesta , men inte alla, bilsäten.
2. För bästa passform är om tillverkaren har i manualen att detta fordon kan använda en "Universal" bälteskudde för/från denna grupp/tillverkare .
3. Denna bälteskudde är klassificerad som " Universal " under strängare villkor än tidigare konstruktioner , som inte har detta märke.
4. Om du är osäker bör du kontrollera med tillverkaren eller återförsäljaren av bälteskudden .

*Avsedd för godkända fordon utrustade med 3-punktsbälten. Godkänd enligt ECE R44/04 standard*

## **SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

Ta dig tid att läsa dessa instruktioner för ditt barns säkerhet . Många skador , som är lätta att undvika , uppstår på grund av slarv och missbruk.

- Denna bälteskudde kan endast installeras framåtvänd med hjälp av ett 3-punktsbälte .
- Använd inte denna bälteskudde hemma. Den är inte avsedd för hemmabruk och ska endast användas i bilen.
- Kontrollera att bälteskudden sitter fast ordentligt och bilens 3-punktsbälte är rätt draget på bälteskudden och för barnet innan färd.
- Gör inga förändringar på bälteskudden.
- Låt aldrig ditt barn vara fastspänt i bälteskudden utan uppsikt .
- Skydda bälteskudden från direkt solljus när högre temperaturer uppstår, detta kan skada ditt barn då bälteskudden kan bli varm i direkt solljus.
- Se till att alla bälteskudden förvaras säkert och inte ligger löst i bilen då den inte används. Lösa föremål i bilen kan skada andra passagerare vid kollision eller häftig inbromsning.
- Bälteskudden bör inte användas utan klädsel.
- OBS! Denna bälteskudde ska inte användas bakåtvänt.
- Utbytbara delar ska vara godkända utav tillverkaren, likväl om skada skulle uppstått. Ta kontakt med tillverkare.
- Fortsätt inte att använda bälteskudden om några delar är skadade eller lossnat efter en olycka.
- Bälteskudden ska placeras stadigt mot bilsätets ryggstöd.
- Bälteskudden ska monteras enligt instruktionerna.
- Vi rekommenderar baksätet för användning av bälteskudden.
- Försäkra dig om att bilens höftbälte ligger ovan barnets höfter.
- Täck inte delar av bälteskudden när den är i bruk.

## **BRUKANVISNING**

Bälteskudden är godkänd för grupp 2/3

- 2 Avsedd för barn som väger från 15 till 36 kg. Lämplig ålder ca. 4 – 12 år.

## ANVÄNDNING

1. Sätt bälteskudden på bilsätet och kontrollera att den ligger ordentligt mot ryggstödet .  
Sätt ditt barn i bälteskudden & att barnet sitter upprätt.
  2. Dra ner 3-punkts bilbältet och placera midjebältet på motsatt sida under armstödet ( se till att höftbältet ligger under armstöden på båda sidorna av barnet) . Höftbältet ska ligga ovanpå höften och tryck sedan fast bilbältet.
- Försäkra dig om att diagonalbältet/bröstbandet ligger över bröstet och inte i hals/ nacke.
  - Korrekt placering av bilbältet i förhållande till bälteskudden ser på bild 1.

Bild 2 visar fel dragning ! Kontakta tillverkaren om du fortfarande är osäker.

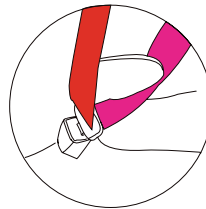


Fig.1

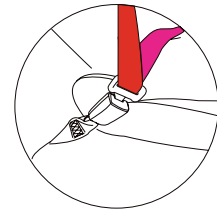


Fig.2

## UNDERHÅLL

1. Ta av/ montera klädseln.  
Sträck gummi-band på omslaget av bandet dynan och ta bort locket . Sätt tillbaka luckan genom att göra samma yttre fixa motsatsen.
2. Rengöring.  
Använd endast mildt rengöringsmedel och varmt vatten. Inte maskintvätt . Torktumlare rekommenderas inte . Klädseln bör handtvättas



## TILLVÄGAGÅNSÄTT EFTER OLYCKA/SKADA

1. Bälteskudden ska oavsett olycka/skada bytas ut till en ny..
2. Installer den nye belteputen ifølge instruksjonene.
3. Gör inga förändringar på bälteskudden vilket då kan innebära fara gentemot original konstruktionen.

**NO VIKTIG** Oppbevare den bruksanvisning for fremtidig bruk.

1. Dette er en «Universal» beltepute. Den er godkjent etter ECE R44/04 Group II & III, for generell bruk i kjøretøy og vil passe de fleste, men ikke alle, bilseter.
2. Korrekt passform er sannsynlig hvis produsent har oppgitt i brukemanualen at kjøretøyet kan bruke en «Universal» beltepute fra denne gruppen.
3. Denne belteputen er klassifisert som «Universal» under strengere forhold enn tidligere design, som ikke har dette merket.
4. Hvis du er i tvil bør du forhøre deg med produsent eller forhandler av belteputen.

Kun beregnet for godkjente kjøretøy som er utstyrt med 3-punkts sikkerhetsbelter. Godkjent etter ECE R44/04 Group II & III eller andre tilsvarende standarder.

### Sikkerhetsinstruksjoner

Vennligst sett av litt tid til å lese disse instruksjonene for ditt barns sikkerhet. Mange skader, som er lette å unngå, oppstår på grunn av uforsiktighet og feil bruk.

- Denne belteputen kan kun installeres forovervendt ved hjelp av 3-punkts bilbelte.
- Ikke bruk denne belteputen hjemme. Den er ikke designet for bruk i hjemmet og bør kun brukes i bilen din.
- Før hver kjøretur skal du sjekke om belteputen er festet skikkelig.
- Ikke gjør noen endringer på belteputen.
- Aldri la barnet være fastspent i puten uten oppsyn.
- Beskytt belteputen mot direkte sollys da den høye temperaturen som oppstår kan skade barnet ditt.
- Forsikre deg om at alle deler sitter som de skal og ikke er i klem mellom dør og sete.
- Bagasje eller andre objekter som kan påføre skade i tilfelle kollisjon skal sikres.
- Belteputen skal ikke brukes uten trekket.
- Belteputens trekk skal ikke erstattes med noe annet enn det som er anbefalt av produsent.
- Ikke fortsett å bruke belteputen om noen deler er skadet eller har løsnet etter en ulykke.
- Belteputen skal ligge godt inntil bilsetet.
- Belteputen skal festes i følge anvisningene.
- Vi anbefaler at belteputen blir brukt i baksetet.
- Forsikre deg om at beltet ligger korrekt over hoftene.
- Ikke tildekk deler av belteputen når den er i bruk.
- Det er svært farlig å gjøre endringer på belteputen uten tillatelse fra produsent eller kvalifiserte fagfolk.

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

Belteputen er beregnet for vekt kategorien II til III, som betyr barn mellom 15 og 36 kg.

#### BRUK

1. Plasser belteputen på bilens sete og forsikre deg om at den ligger godt mot seteryggen. Plasser barnet i belteputen.
2. Dra ned bilens 3-punktsbelte og plasser hoftebeltet på motsatt side under armlenet (forsikre deg om at hoftebeltet er under armlenene på begge sider av barnet). Hoftebeltet bør ligge lavt i slik at hoften blir godt sikret og sett i spennen.

Forsikre deg om at diagonalbeltet ligger over brystet og ikke over hals/nakke.  
Rett posisjonering av beltehempen i forhold til belteputen ser du på bilde 1. Bilde 2 viser  
gal plassering! Kontakt produsent hvis du fortsatt er i tvil.

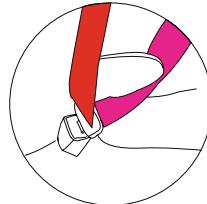


Fig.1

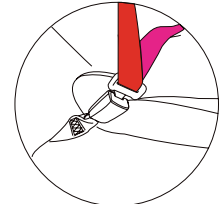


Fig.2

## VEDLIKEHOLD

### 1. Ta av/sette på trekket

Strek ut elastikken på trekket til belteputen og ta av trekket. Sett på trekket ved å gjøre samme prosedyre motsatt.

### 2. Rengjøring

Bruk kun nøytralt vaskemiddel og varmt vann. Ikke vask i maskin. Tørketrommel er ikke anbefalt.

TREKKET BØR VASKES FOR HÅND



## PROSEDYRE ETTER UHELL

1. Belteputen skal byttes ut hvis den har vært involvert i en ulykke.
2. Installer den nye belteputen ifølge instruksjonene.
3. Ikke gjør endringer på belteputen da dette kan medføre fare.



**DK VIKTIGT** Gem denne brugsanvisning til fremtidig brug.

1. Dette er en "Universel" sikkerhedspude til børn. Den er godkendt i overensstemmelse med gældende ECE R44/04 Group II & III, der omfatter almindelig brug i biler og vil passe i de fleste, men ikke alle, bilsæder
2. Hvis det fremgår af bilproducentens håndbog, at den er kompatibel med en "Universel" selepude inden for nævnte grupper, vil denne selepude højst sandsynligt passe
3. Denne sikkerhedspude har fået klassifikationen "Universel" i overensstemmelse med dagens krav, der er strengere end for selepuder af tidligere designs, der ikke er mærket med denne information
4. Er du i tvivl, kontakt da venligst fabrikanten eller forhandleren af selepuden

*Selepuden er kun beregnet til køretøjer med trepunkts sikkerhedsseler, der er godkendt i overensstemmelse med ECE R44/04 Group II & III eller andre gyldige standarder*

### SIKKERHEDSVEJLEDNING

Giv dig tid til at sikre dit barns sikkerhed ved at læse denne vejledning grundigt. Mange ulykker, der ellers nemt kunne være undgået, forårsages af ligegyldighed og ukorrekt anvendelse af autostole og selepuder.

- Denne vejledning kan opbevares på selepuden i hele anvendelsesperioden, så du har den lige ved hånden, hvis du får brug for den
- Denne selepude kan kun monteres fremadvendt i bilen med bilens trepunkts sikkerhedssele
- Anvend aldrig denne selepude i hjemmet. Den er ikke beregnet til hjemmebrug og bør kun benyttes i din bil
- Forud for hver køretur skal du sikre dig, at selepuden er helt og korrekt fastspændt
- Selepuden må på ingen måde ændres
- Barnet må ikke efterlades i selepuden uden opsigt
- Når pudens tekstilbeklædning er taget af, bør selepuden ikke stå i direkte sollys, da den ellers kan blive alt for varm eller over ophedet og beskadige dit barns hud
- Selepudens hårde komponenter samt alle plastikdele skal være placeret på en måde, så de ikke kan komme i klemme i et bevægeligt sæde eller en bildør, eller på anden måde være i vejen og udgøre fare
- Alle seler og remme, der holder selepuden fastspændt til bilen, skal være helt spændt fast og må ikke være snoede, når barnet sidder på puden
- Bagage eller andre genstande, der kan forårsage ulykker, skal være fastspændt i bilen
- Selepuden bør aldrig anvendes uden beklædning. Og beklædningen må ikke erstattes med andre end de af fabrikanten anbefalede tekstiler, fordi den er en integreret del af puden og dens præstationsevne.
- Brug aldrig selepuden, hvis dele af den er beskadiget eller har løsnet sig til forbindelse med en ulykke.
- Benyt aldrig andre bærende punkter end dem, der står markerede i monteringsvejledningen.
- Fastgør altid selepuden med bilens sikkerhedssele – også når barnet ikke kører med i bilen.
- Vi anbefaler, at du anvender selepuden på bilens bagsæde
- Det er vigtigt, at den nederste, tværgående sikkerhedssele placeres så lavt som muligt, så barnets bækken er helt fastspændt
- Dæk aldrig selepuden til med noget, når den er i brug
- Det er farligt, at foretage ændringer eller tilføjelser uden godkendelse fra en kompetent autoritet. Det kan også være til fare for barnet, hvis fabrikantens monteringsvejledning ikke følges nøje



## BRUGERVEJLEDNING

Selepuden tilhører vægt kategorierne II og III, hvilket betyder, at den er beregnet til børn, der vejer mellem 15 og 36 kg.

1. Placér selepuden på bilens sæde og sørg for, at den er presset helt op mod bilens ryglæn. Sæt barnet på puden.
  2. Træk bilens trepunkts sikkerhedssele frem og placér den tværgående sele i spændet under armlænet (sørg for, at den diagonale og den tværgående sele kommer ind under armlænet i den side, hvor spændet sidder). Den tværgående sele skal placeres så lavt som muligt og så stramt som muligt om barnets bækken, inden den klikkes fast i spændet.
- Sørg for, at den diagonale sele havner over barnets brystkasse og IKKE om halsen.
  - Fig 1 viser den korrekte placering af bilens sikkerhedssele samt spændet i forhold til selepuden. På Fig. 2 vises fejlmontering af selen. Er du i tvivl, kan du kontakte fabrikanten.

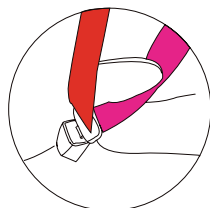


Fig.1

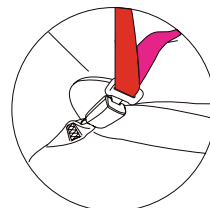


Fig.2

## ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

1. Fjernelse/udskiftning af betræk  
Løsgør selepudens elastik og træk pudens betræk af Pudens betræk sættes let på igen.
2. Rengøring af betrækket  
Benyt kun neutrale rengøringsmidler og varmt vand til rengøring. Bør ikke maskinvaskes eller tørretumbles.

Betrækket bør håndvaskes



## PROCEDURE I TILFÆLDE AF EN ULYKKE

1. Selepuden skal udskiftes, hvis den har været med i en ulykke eller er blevet udsat for voldsom belastning
2. Montér den nye selepude ved at følge brugervejledningen
3. Der må ikke foretages ændringer på selepuden, da det kan forårsage ulykker og være til skade for barnet.

**GB IMPORTANT** Keep this instructions for future reference.

1. This is a “Universal” child restraint. It is approved to ECE R44/04 Group II & III series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a “Universal” child restraint for this group.
3. This child restraint has been declared “Universal” under more stringent conditions than those applied to earlier designs which do not carry this notice.
4. If in doubt , consult either the child restraint manufactured or the retailer.

*Only suitable if the vehicle is fitted with 3-point safety belts, approved to ECE R44/04 Group II & III other equivalent standards.*

### **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please invest a few minutes in your child's safety to read these instructions. Many injuries ,which are easily avoidable, are caused by carelessness and incorrect use.

- The instructions can be retained on the booster cushion for its life period in the case of built-in restraints.
- This booster cushion can only be installed forward facing using a 3-point vehicle belt.
- Do not use this booster cushion at home. It is not designed for home use and should only be used in your car.
- Before each journey check whether the booster cushion is installed firmly.
- Do not change the booster cushion in any way.
- Do not leave your child unattended on the booster cushion at any time.
- Protect the child restraint system against direct sun light otherwise the high temperature will hurt your child.
- Ensure that all parts are locked in place correctly and not panned in the adjustable seats or doors.
- Luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- The booster cushion must not be used without the cover.
- The booster cushion cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer.
- Do not continue to use the booster cushion if parts have become damaged or have loosened after an accident.
- The booster cushion has to be put closely to the vehicle seat.
- Not to use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the booster cushion.
- We recommend using the booster cushion on the back seat of cars.
- Ensuring that any lap strap is worn low down, so that the pelvis firmly engaged.
- Do not cover anything on booster cushion when using it.
- It is very dangerous to change or add extra parts to the booster cushion without the approval of some qualified authorized department and load booster cushion without strictly following the instruction made by manufacturer.

### **INSTRUCTIONS OF USE**

- 8 The booster cushion is suitable for weight categories II to III, which means children with a body weight between 15kg and 36kg.



## USE OF INSTRUCTION

1. Place the booster cushion on the vehicle's seat ensuring it is firmly pressed against the car seat backrest. Seated your child on the booster cushion.
  2. Pull out the 3-point vehicle belt and place the lap belt on the opposite side of the buckle under the arm rest.(make sure that the diagonal belts and the lap belt on the buckle side are under the armrest) The lap strap should be low down, so that the pelvis is firmly engaged. And allow it to the buckle in place.
- Make sure that the diagonal line of the diagonal belt and lap belt should go through the child's chest.(Not the neck)
  - 
  - The satisfactory position of the adult safety-belt buckle relative to the booster cushion is as the Fig1. The Tig2.is an incorrect picture. You can contact the booster cushion manufacturer if in doubt about this point.

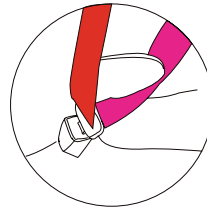
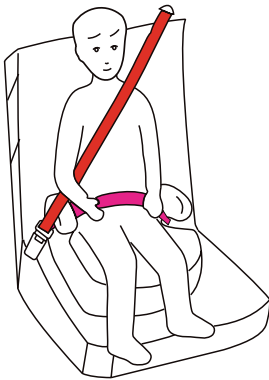


Fig.1

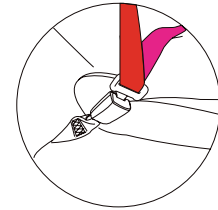
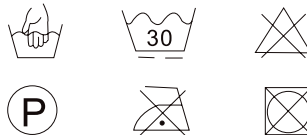


Fig.2

## DAILY CARING INSTRUCTIONS

1. Removing/replacing the cover  
Undo the elastic of the booster cushion; remove the cover directly of the seat. Whereas you can put on the cover.
2. Cleaning  
Use only neutral detergent and warm water to wash. Do not wash by machine. Spin-dry or tumble-dry are not recommended.

THIS COVER SHOULD BE HAND WASH



## PROCEDURE AFTER ACCIDENT

1. The booster cushion must be replaced when it has been subjected to violent stresses in an accident.
2. Correctly install the new booster cushion according to the instruction of use.
3. Do not remodel the booster cushion, otherwise the danger may occur.



**NL- BELANGRIJK** lees voor gebruik deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor later gebruik.

1. Dit is een universele autostoelverhoger die voldoet aan ECE R44/04 Group II & III en is bedoeld voor algemeen gebruik in voertuigen. Geschikt voor in de meeste auto's.
2. Kan waarschijnlijk correct worden geplaatst als de fabrikant van de auto in het handboek aangeeft dat de auto geschikt is voor universele autostoelverhogers van deze groep.
3. Deze autostoelverhoger is geclassificeerd als "universeel" onder striktere voorwaarden dan bij eerdere ontwerpen zonder deze omschrijving.
4. Raadpleeg bij twijfel de fabrikant of de verkoper van het zitje.

Alleen geschikt voor auto's die beschikken over autogordels die voldoen aan ECE R44/04 Group II & III of een equivalent daarvan.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Neem alstublieft enkele minuten de tijd om deze instructies door te lezen. Veel verwondingen ten gevolge van roekeloosheid en incorrect gebruik zijn eenvoudig te voorkomen.

- De instructies kunnen gedurende de levensduur van de autostoelverhoger op het product bewaard worden indien er een daarvoor ingebouwde houder aanwezig is.
- Deze autostoelverhoger dient alleen vooruitkijkend gemonteerd te worden met gebruik van een driepuntsveiligheidsgordel.
- Gebruik de autostoelverhoger niet binnenshuis. Het product is daar niet voor bedoeld en dient alleen in uw auto te worden gebruikt.
- Controleer voor iedere reis of de autostoelverhoger stevig vastzit.
- Breng op geen enkele manier wijzigingen aan de autostoelverhoger aan.
- Laat kinderen niet zonder toezicht in de autostoelverhoger achter.
- Bewaar de autostoelverhoger buiten bereik van direct zonlicht, anders kan deze te warm worden voor de huid van uw kind.
- Alle bevestigingen dienen strak vast te zitten en correct geplaatst te zijn.
- Bagage of andere objecten die in geval van een botsing gevaar kunnen opleveren dienen correct opgeborgen te worden.
- De autostoelverhoger mag alleen worden gebruikt met de hoes.
- Deze hoes mag alleen worden vervangen door een door de fabrikant aanbevolen hoes.
- Gebruik het autostoeltje niet als delen ervan defect zijn of na een ongeval los zijn gaan zitten.
- De autostoelverhoger dient dicht op de autostoelzitting te worden geplaatst. moet plat tegen de rugleuning van de auto zitten.
- Gebruik geen andere dragende contactpunten dan die aangegeven in de aanwijzingen en de markeringen op de autostoelverhoger.
- Het wordt aangeraden de autostoelverhoger op de achterbank van de auto te gebruiken.
- Zorg ervoor dat de heupgordel laag zit, zodat de heupen stevig vastzitten.
- Plaats geen voorwerpen op de autostoelverhoger indien deze in gebruik is.
- Wijzigingen of toevoegingen aan de autostoelverhoger aanbrengen zonder toestemming van de bevoegde autoriteit en het niet opvolgen van de montageinstructies van de fabrikant kunnen gevaar opleveren.

## GEBRUIKSAANWIJZING

De autostoelverhoger is geschikt voor kinderen in de categorieën II en III, dat wil zeggen met een gewicht van 15-36 kg.



## GEBRUIKSAANWIJZING

1. Plaats de autostoelverhoger op de zitting van de auto en zorg ervoor dat hij stevig tegen de rugleuning staat. Laat uw kind plaatsnemen.
  2. Trek de driepuntsgordel uit de houder en klik de heupgordel aan de tegenovergestelde zijde vast onder de armleuning. (Zorg ervoor dat zowel het diagonale deel van de gordel als de heupgordel aan de gespkant onder de armleuning zitten.) De heupband hoort laag te zitten en de heupen stevig te omgorden.
- Zorg ervoor dat het verticale deel van de gordel over de borst van het kind loopt en niet over de nek.
  - Zie figuur 1 voor de correcte positie van de autogordel. Figuur twee geeft een onjuiste positie weer. Neem bij twijfel over de juiste positie van de gordel contact op met de producent.

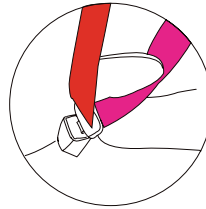


Fig.1

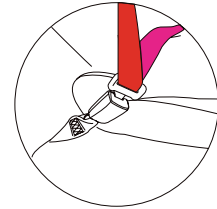
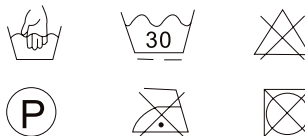


Fig.2

## INSTRUCTIES VOOR DAGELIJKE VERZORGING

1. Verwijderen van de hoes  
Maak de hoes los en haal hem van de stoel. Plaats daarna de schone hoes.
2. Gebruik alleen neutrale reinigingsmiddelen en warm water. Niet in de wasmachine wassen. Centrifugeren en drogen in de wasdroger worden niet aangeraden.

Deze bekleding dient met de hand gewassen te worden.



## PROCEDURE NA EEN ONGEVAL

Een autostoelverhoger die aan krachtige druk blootgesteld is geweest bij een ongeval, dient het vervangen te worden.

# Carena

 Designed in Sweden.

Made in China for Scandinavian Kids Group AB, Sveavägen 151, SE-113 46, Sweden  
[www.carenababy.com](http://www.carenababy.com) [customerservice@carena.com](mailto:customerservice@carena.com)